

English	العربية
<p><b>Ballot Question #1</b> <b>Proposed Charter Change #1</b></p>	<p>سؤال بطاقة الاقتراع رقم 1 التعديل المقترح على الميثاق رقم 1</p>
<p>Submitted to the Voters By: Bill No. 250950 (approved January 20, 2026); Resolution No. 250970 (adopted December 11, 2025)</p>	<p>مُقدّم إلى الناخبين بموجب: مشروع القانون رقم 250950 (الذي تمت الموافقة عليه في 20 يناير 2026)؛ القرار رقم 250970 (المعتمد في 11 ديسمبر 2025)</p>
<p>Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to provide for the creation of the Philadelphia Retirement Savings Board to oversee a defined contribution retirement program for the benefit of eligible private-sector workers, and to authorize City Council to determine the composition, powers and duties of the board?</p>	<p>Philadelphia Home هل ينبغي تعديل ميثاق الحكم الذاتي لمدينة فيلادلفيا ( Rule Charter للنص على إنشاء مجلس فيلادلفيا لمخدرات التقاعد ( Philadelphia Retirement Savings Board ) وتفويضه بالإشراف على ) برنامج تقاعد قائم على الاشتراكات المحددة للعاملين المؤهلين في القطاع الخاص، وتفويض مجلس المدينة بتحديد تشكيل المجلس وتحديد صلاحياته وواجباته؟</p>
<p>Statement:</p>	<p>بيان:</p>
<p>The City's Home Rule Charter sets up the framework of City government. The Charter is the City's constitution.</p>	<p>يحدد ميثاق الحكم الذاتي للمدينة الإطار العام لحكومة المدينة. ويُعدّ الميثاق دستور المدينة.</p>
<p>A "yes" vote means you approve the creation of the Philadelphia Retirement Savings Board as an independent board within the City's government. The Board would oversee creation and administration of a retirement program for certain eligible workers whose employers do not offer them a retirement plan. Contributions to the plan would only come from the participating workers. Details of the retirement program may be established by ordinance.</p>	<p>إذا اخترت التصويت بـ "نعم"، فإن هذا الأمر يعني موافقتك على إنشاء مجلس فيلادلفيا لمخدرات التقاعد ليكون مجلسًا مستقلًا ضمن حكومة المدينة. على أن يتولى المجلس الإشراف على إنشاء وإدارة برنامج تقاعد لفئة معينة من العاملين المؤهلين الذين لا يوفّر لهم أصحاب عملهم خطة تقاعد. وستقتصر المساهمات في هذا البرنامج على العاملين المشاركين فقط. ويجوز تحديد تفاصيل برنامج التقاعد بموجب تشريع.</p>

English	العربية
<p><b>Ballot Question #2</b> <b>Proposed Charter Change #2</b></p>	<p>سؤال بطاقة الاقتراع رقم 2" التعديل المقترح على الميثاق رقم 2</p>
<p>Submitted to the Voters By: Bill No. 251098 (approved March 4, 2026); Resolution No. 251108 (adopted February 19, 2026)</p>	<p>مُقدّم إلى الناخبين بموجب: مشروع القانون رقم 251098 (الذي تمت الموافقة عليه في 4 مارس 2026)؛ القرار رقم 251108 (المعتّم في 19 فبراير 2026)</p>
<p>Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to provide for the creation of the Office of the Youth Ombudsperson to improve the safety and quality of services for youth placed in juvenile justice, child welfare, and behavioral health residential care facilities, and to authorize City Council to determine additional powers and duties of the Youth Ombudsperson as needed to carry out this mission?</p>	<p>هل ينبغي تعديل ميثاق الحكم الذاتي لمدينة فيلادلفيا للنص على إنشاء مكتب أمين ( بهدف تحسين Office of the Youth Ombudsperson مظالم الشباب ) سلامة وجودة الخدمات المقدمة للشباب المودّعين في مرافق الإقامة التابعة لنظام عدالة الأحداث، ورعاية الطفل، ومرافق الرعاية السكنية للصحة السلوكية، وتفويض مجلس المدينة بتحديد صلاحيات وواجبات إضافية لأمين مظالم الشباب حسبما يلزم لتنفيذ هذه المهمة؟</p>
<p>Statement:</p>	<p>:بيان</p>
<p>The Office of the Youth Ombudsperson monitors the safety and quality of services for youth in residential placements. It was created by the Mayor in 2022, but is not part of the formal City Charter framework and is not a permanent office.</p>	<p>يتولى مكتب أمين مظالم الشباب متابعة سلامة وجودة الخدمات المقدمة للشباب في دور الرعاية السكنية، والذي سبق أن أنشأه عمدة المدينة في عام 2022، دون أن يكون مشمولاً ضمن الإطار الرسمي لميثاق المدينة، كما أنه لا يُعد مكتباً دائماً.</p>
<p>If you vote "yes" on this ballot question, that means you approve including the Office of the Youth Ombudsperson in the City's Charter and making it permanent. It also means you approve allowing Council to give the office additional powers and duties by ordinance.</p>	<p>إذا اخترت التصويت بـ "نعم"، فإن هذا الأمر يعني موافقتك على إدراج مكتب أمين مظالم الشباب ضمن ميثاق المدينة وجعله مكتباً دائماً. كما يعني أيضاً موافقتك على تمكين مجلس المدينة من منح المكتب صلاحيات وواجبات إضافية بموجب تشريع.</p>